

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

## ПОЛОЖЕНИЕ

I Международный театральный фестиваль на немецком языке «Spielbergata»,  
20-26 мая, 2024 г.

**Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение»  
Союз немецкой молодежи Казахстана  
Республиканский академический немецкий драматический театр**

### 1. ВВЕДЕНИЕ. АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕАТРАЛЬНОГО ФЕСТИВАЛЯ

Театральная деятельность у немецкой молодежи – это один из актуальных и востребованных способов не только творческого развития, но и формирования немецкой идентичности. Театральные постановки на немецком языке совершенствуют языковые знания актеров, а тематики, связанные с историей и культурой немецкого народа в Казахстане, способствуют изучению, сохранению и возрождению исторических знаний, ценностей и традиций немцев Казахстана. Кроме того, театр для детей и молодежи – это институт социализации, самовыражения, интеллектуального и эстетического роста.

Театральные студии при Клубах немецкой молодежи Казахстана функционируют с 2016 года и имеют в своем репертуаре как детские постановки, приуроченные к немецким праздникам, так и полноценные спектакли на исторические и остросоциальные темы. Несмотря на то, что актеры немецких театральных студий не являются профессионалами, их постановки широко востребованы на городском и региональном уровнях.

В рамках фестиваля будет проведен конкурс постановок и будут выбраны лучшие работы по нескольким номинациям. Кроме того, будут организованы мастер-классы и семинары на тему «Немецкий на сцене», с целью повышения языковых компетенций.

Фестиваль реализуется при финансовой поддержке Министерства внутренних дел и комплексного развития Федеративной Республики Германия в рамках Программы поддержки немецкого этноса в Казахстане.

### 2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ФЕСТИВАЛЯ

#### 2.1. Цели фестиваля:

Цель проекта заключается в исследовании тем истории, культуры происхождения, идентичности и молодежной жизни на немецком языке посредством театра. Это будет не только импульсом для изучения немецкого языка и своей истории, но также средством активного вовлечения в театральное искусство.

- сохранение немецкого языка и культуры среди немецкой молодежи Казахстана;
- формирование и укрепление немецкой идентичности у молодежи;
- обмен опытом и развитие творческих компетенций путем проведения мастер-классов и тренингов.

2.2. Задачи фестиваля включают:

- организацию платформы для представления творческих достижений немецких театральных студий и обмена опытом
- привлечение внимания самой молодежи и общества в целом к языку, истории и культуре немецкого населения Казахстана;
- создание возможности для обмена опытом между режиссерами и руководителями театральных студий;
- вовлечение молодых людей из числа казахстанских немцев в театральное движение;
- выявление и поощрение лучших постановок на фестивале.

### 3. УЧРЕДИТЕЛИ ФЕСТИВАЛЯ И СОДЕЙСТВУЮЩИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

3.1. Учредителем фестиваля является:

Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

3.2. Осуществлению фестиваля содействуют:

Союз немецкой молодежи Казахстана (VDJK)

Федеральное министерство внутренних дел и комплексного развития страны Германия (BMI);

Республиканский академический немецкий драматический театр;

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.;

Институт этнокультурного образования - BiZ;

Goethe Institut Kasachstan;

Deutsche Allgemeine Zeitung.

### 4. УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ

4.1. Участниками конкурсной программы фестиваля могут стать **непрофессиональные (любительские) коллективы**, функционирующие при региональных обществах и соблюдающие условия комплекса фестивальной работы, предложенной организаторами: просмотры спектаклей других коллективов, участие в зрительских и профессиональных обсуждениях спектаклей, семинарах, мастер-классах и досугово-творческих мероприятиях.

Фестиваль приветствует театральные постановки только на немецком языке, затрагивающие темы истории этнических немцев, культуры и идентичности.

4.2. Основные критерии отбора в конкурсную программу:

- все заявленные постановки исключительно на немецком языке;
- все заявленные постановки активно исследуют и отражают аспекты истории, культуры и идентичности немцев Казахстана;
- участие в постановке от 6 до 7 участников от каждого КНМ;
- художественная целостность спектакля;

- соответствие одной из предложенных номинаций;
- соответствие продолжительности спектакля формату фестиваля (не менее 25 минут, не более 35 минут).

## 5. ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ФЕСТИВАЛЯ

В рамках фестиваля проводится ряд обязательных традиционных мероприятий для разных категорий участников:

- просмотр спектаклей основной конкурсной программы;
- проведение тренингов и мастер-классов;
- работа творческих мастерских;
- обсуждение показанных работ членами жюри, руководителями, режиссерами и педагогами театральных коллективов;
- заключительный вечер с вручением наград и памятных подарков;
- культурно-экскурсионная программа.

## 6. ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ПОДГОТОВКИ И ПРОВЕДЕНИЯ ФЕСТИВАЛЯ

6.1. Фестиваль проходит в три этапа:

**I (отборочный) этап** – предварительный просмотр видеозаписей «визитки» театральных коллективов Экспертным советом, состоящим из: 1 представителя Попечительского совета ОФ «Возрождение», 1 представителя СНМК, 1 профессионального театрального эксперта из Немецкого театра; 1 представителя исполнительного бюро ОФ «Возрождение»; 1 языкового ассистента. Распределение спектаклей.

**II (отборочный) этап** - предварительный просмотр видеозаписей спектаклей коллективов Экспертным советом.

**III (очный) этап** - конкурсный просмотр спектаклей коллективов.

6.2. Проведение **I (отборочного) этапа** — прием заявок и видеоматериалов (Актерская визитка) на фестиваль осуществляется **до 15 января 2024 г., Распределение спектаклей в зависимости от уровня подготовки театральных коллективов 20 января 2024 года.**

\* Актерская визитка – это короткий ролик (1–2 минуты), его задача показать мастерство, широту актерского диапазона в свободной форме. Визитка демонстрирует профессиональные навыки, талант и дополнительные способности актера, и, в отличие от шоурила, не ограничивает актера рамками образа героя. Оргкомитет просит показать языковые навыки (немецкий язык), так как все постановки будут на немецком.

6.3. Проведение **II (отборочного) этапа** — предварительный просмотр видеозаписей спектаклей коллективов Экспертным советом **5 марта 2024 года.** Публикация списка участников очного этапа – **10 марта 2024 г.**

\* **3 из 5 отобранных театральных студии из регионов будут принимать у себя театрального педагога из Германии в конце марта 2024 года. Этот этап направлен на**

**подготовку региональных театральных студий к участию в фестивале и включает в себя проведение интенсивных мастер-классов и профессиональных репетиций под руководством театрального педагога. Театральный педагог посетит студии, которые открылись недавно и обладают потенциалом для развития, предоставляя им необходимое направление и поддержку.**

**6.4. Проведение II (очного) этапа — 20–26 мая 2024 года, Немецкий театр, Алматы, Казахстан.**

## **7. ОРГКОМИТЕТ, ЭКСПЕРТНЫЙ СОВЕТ И ЖЮРИ ФЕСТИВАЛЯ**

7.1. В оргкомитет входят представители учредителей фестиваля и содействующих организаций.

7.2. Экспертный совет:

Экспертный совет осуществляет просмотр видеозаписей спектаклей в рамках I конкурсного этапа и отбирает коллективы для участия в конкурсном показе фестиваля.

7.3. Жюри фестиваля:

В состав жюри входят профессиональный театральный режиссер или критик, представитель ОФ «Возрождения» (председатель / член Попечительского совета по направлению «Язык»), представитель Goethe Institut Kasachstan, представитель Консульства/Посольства ФРГ в Казахстане.

Жюри определяет победителей и призеров фестиваля и ведет профессиональные обсуждения по итогам просмотров.

7.4. Порядок формирования экспертного совета и жюри:

Ответственным за формирование экспертного совета и жюри является исполнительное бюро ОФ «Возрождение».

## **8. НОМИНАЦИИ ФЕСТИВАЛЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ СПЕКТАКЛЕЙ**

8.1. Номинации фестиваля:

- **Художественная Целостность:** оценка общей художественной целостности спектакля, включая режиссерское решение, актерскую игру и техническое исполнение.
- **Этнокультурное содержание спектакля:** оценка этнокультурного содержания в постановке, связанного с историей и культурой немецкого населения Казахстана.
- **Немецкий Язык на Сцене:** Произношение: оценка точности и четкости произношения немецкого языка в художественном контексте.
- **Немецкий Язык на Сцене:** Экспрессивность: оценка выразительности и эмоциональной насыщенности языковой составляющей спектакля.
- **Лучший Режиссер:** оценка режиссерского подхода, включая оригинальность постановки, использование пространства и способы передачи темы.

- **Лучший Сценарий на Немецком Языке:** оценка качества адаптации и перевода сценария на немецкий язык, включая оригинальность, глубину и актуальность представленного материала.

8.2. При отборе победителей учитываются следующие критерии:

- **Творческое исполнение:** оценка индивидуальной и коллективной творческой реализации идей в рамках спектакля.
- **Сценическая Эффективность:** оценка использования сценических приемов, освещения, декораций и других элементов для достижения максимального визуального и эмоционального воздействия.
- **Языковая Экспрессия:** оценка мастерства использования немецкого языка на сцене, включая произношение, лексику и эмоциональное воздействие на зрителя.
- **Этнокультурная Аутентичность:** оценка достоверности и подлинности представления немецкой этнокультуры и традиций в постановке.
- **Профессиональное Мастерство:** оценка уровня актерского мастерства, режиссерских и технических навыков.
- **Адаптация Сценария:** при наличии данной категории – оценка качества адаптации сценария на немецкий язык и его соответствие целям и тематике фестиваля.

8.3. Жюри, учредители фестиваля, содействующие организации и спонсоры могут учредить свои призы и номинации по итогам просмотра спектаклей.

8.4. Присланные видеоматериалы не рецензируются и не возвращаются.

## 9. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

**В рамках фестиваля будут отобраны не менее 5 действующих театральных студий в регионах в рамках проекта «Клуб Немецкой Молодежи» (КНМ). Кроме того, к участию будут допущены не более двух международных театральных студий. Также и другие заинтересованные партнеры могут подать заявку на участие, предоставив собственное финансирование для покрытия расходов, таких как проживание, питание и транспорт до места проведения проекта.**

9.1. Основные мероприятия фестиваля, проживание и питание участников на площадке проведения фестиваля осуществляются за счёт принимающей стороны, в том числе для международных участников.

9.2. Оплата проезда до места проведения фестиваля *для международных участников*, а также транспортировка реквизита и обратно осуществляется направляющей стороной.

9.3. Оплата проезда до места проведения фестиваля *для участников из Казахстана*, а также транспортировка реквизита и обратно осуществляется за счёт принимающей стороны. (покрываются расходы только на ЖД)

9.4. Театральные коллективы допускаются до участия в фестивале только в сопровождении режиссера и/или руководителя студии, который несет полную ответственность за театральный коллектив на всем протяжении работы фестиваля.

## **10. НАГРАЖДЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЕЙ**

Коллективы, не прошедшие во II (очный) этап, награждаются дипломами за участие.

Награды победителям и призерам фестиваля вручаются на церемонии закрытия членами жюри, учредителями и спонсорами фестиваля, а также при участии уполномоченного Федерального правительства Германии по делам переселенцев и национальных меньшинств Натали Павлик, депутата Бундестага.

## **11. УСЛОВИЯ ПРОСМОТРА СПЕКТАКЛЕЙ, СЛЕДУЮЩИЕ:**

**Бесплатный вход для участников и приглашенных гостей:** участники фестиваля и специально приглашенные гости могут посещать спектакли бесплатно, предъявив соответствующие пригласительные билеты или бейдж участника.

## **12. КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Вся подробная информация о подготовке и ходе фестиваля будет доступна на официальном сайте проекта [www.vdjk.kz/spielbergata](http://www.vdjk.kz/spielbergata) , а также в социальной сети Instagram: [@spielbergata](https://www.instagram.com/spielbergata). Онлайн трансляция мероприятий будет проводиться 24–25 мая на [YouTube канале Союза немецкой молодежи](https://www.youtube.com/channel/UC...) в Казахстане (СНМК), обеспечивая максимальную доступность для широкой аудитории и поддерживая интерактивное взаимодействие с участниками и зрителями.

Прием заявок на фестиваль осуществляется по электронной почте: [maksat.wiedergeburt@gmail.com](mailto:maksat.wiedergeburt@gmail.com)

Тел: +7 747 949 00 27 (Максат Аманжол).